

101
Copy

950
重号

Shanghai, 8th Sept 1874

To
the Captain
of S.S. Jap. Mail Transport
Takasago-Maru
at present lying at Woosung

Sir,

Owing to the collision
which occurred between
your vessel and the British
ship "J. R. Worcester" yesterday
evening, at about 10.30 o'clock
I have to notify you that the
damage sustained by my
vessel is of such a nature
as may necessitate my
return to this port for
repairs - further that I
purpose calling in two
competent parties to survey
the damage done, and that
I hold you responsible for
all expenses connected
therewith.

I am Sir,
your obedient servant
Thos Cause
Master British ship
J. R. Worcester



Copy No 2

103

Takasago-Maru

Shanghai

Sept 8th 1854

To Shinagawa Exp. Japanese Consul
Shanghai

In accordance with your request, I beg to give you my opinion with regard to the collision between the Jap. Transport "Takasago-Maru" and the British ship "John Worcester". The "Takasago-Maru" having weighed anchor just crossed the Wosung Bar found herself with the "John Worcester" on her Port bow in tow of a tug, and a steamer coming up. The "John R. Worcester" had at the time a Chinese gunboat on her Port bow, whilst passing the "John R. Worcester" (going the same way) the Takasago-Maru suddenly took

+

107

10/19/50

Took a Shear and Collided
with the "John Worcester"

10/19/50

it is my opinion
that the Pilot would be
found to blame for trying
to pass the "Worcester" at
that time and he (the Pilot)
himself stated to me that
he was of the same opinion

I am,
your obedient servant

E. L. Bree

Captain of S. S. Jap.

U.S. Takasago Mar.

the Takasago -
I found the
boat on her
at the time
the "John
Worcester" -
I found the
boat on her
at the time
the "John
Worcester" -

W 3

Box

Shanghai, 8th Sept 1877

E. Shingagawa Esq
S. S. Jap. Cons. Shanghai

We understand that it was arranged between you and our Mr. Evans during his interview with you this morning that you send on your behalf Captain Roberts Marine Surveyor to survey the extent of damage sustained by the "John R. Worcester" arising from her having been run into by S. S. Jap. Steamer "Takasago-Maru" when the former was proceeding on her voyage to New York last night at 10.30 P. M.

We on behalf of the ship, send Captain Tacker Marine Surveyor for the North China Insurance Co. and we also understand that it was agreed that the "John R. Worcester" shall
return

Box

Shanghai, 1877
The Hon. Mr. Consul
Shanghai

The undersigned has the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the collision between the "Takasago-Maru" and the "H. M. S. "Albatross" on the 10th inst. at the mouth of the Yangtze River. The undersigned has the honor to inform you that the "Takasago-Maru" was the sole cause of the collision and that she is to be held responsible for the same. The undersigned has the honor to inform you that the "H. M. S. "Albatross" is to be held responsible for the collision and that she is to be held responsible for the same. The undersigned has the honor to inform you that the "Takasago-Maru" is to be held responsible for the collision and that she is to be held responsible for the same.

return to this port to undergo the necessary repairs should the surveyors consider it essential that she should do so. In order to avoid loss of time it will be necessary that the ship (if obliged to return) should come up on this evening tide. Such return involves the expense of towage and pilotage, which we understand you are willing to pay together with all other necessary expenses caused by the collision, should it be found, as we believe to be the case, that the "Takasago-Maru" was the sole cause of the accident, we shall feel obliged by your doing us the favor of confirming the annexed.

We remain
Sir
your obedient servant
Reid Evans & Co.

五
日
七

British Consulate
Shanghai 8th Sept. 1874

Copy 4

Sir,

It was just been reported to me that whilst the British Ship "Hou R. Worcester" was proceeding to sea yesterday evening, she was run into whilst off Wossing by the Japanese Transport "Takasago - Maru", and seriously damaged. I beg to send the Agent and Master of the "Hou R. Worcester" to your office herewith and I shall feel obliged by your giving their case every consideration within your power.

I have the honor
to be, Sir,
your obedient servant
W. H. Medhurst
Consul

J. Shinagawa Esq
S. J. Jap. Cons. Consul

三三

W 5

Japanese Consulate

Shanghai, 8th Sept 1877

Sir,

I acknowledge the receipt
 of your letter informing me that whilst
 the British ship "Hon R. Worcester" was
 proceeding to sea yesterday evening, she
 was run into whilst off "Wosung" by
 the Japanese Transport "Takasago-Maru"
 and seriously damaged, and I beg to
 state that I found it best to select a
 Surveyor on my part to go down
 there for this purpose, which I will
 do this afternoon but you will select
 another on your part, if you deem
 it sufficient to be surveyed by one
 person.

I have the honor
 to be, Sir,
 your obedient servant

C. Shinagawa

To W. H. Medhurst Esq
 S. B. Consul

X

X
101

S. S. Takasago-Maru
Sept. 8th 1874

To the Japanese Consul
Shanghai

Sir,

It is my opinion
that should there be a
legal enquiring into the
case of the colliding between
the Japanese Transport
Taka-sa-to-Maru and the
"John R. Worcester" last
night at about 10 P.M.
that I should be found
to blame for having try
to pass her at that particular
time.

yours

J. H. Cameron

Pilot

X

方有舟此出船以受其英玉帆前船
 而抵右亦換子也之通之口在公衙突之
 後我船之過之口之方之過之口之何
 中之後故水道守者亦任也過朱之受
 我水道守之過之口之邊之口之在公船中
 之者有一口左換之口之也
 一右舷表之方凡長於方尺橫五尺曰
 直中之方長五尺橫二尺
 一網具二三線
 右之通之口之在公

大日本

在清國總領事館

九月八日

高砂在公使
高砂在公使

花押

領事館

印

Shanghai 9th Sept 1844

E. Shinagawa Esq.

S. S. Jap. M. Council

We herewith enclose the
Survey Report of Lloyd's
Agent, Captain Tucker, on
the damage done to the ship
"John A. Worcester, in consequence
of her having been run
into by S. S. Jap. M.
Transport "Takasagomaru".

We have written to
Messrs. Farquhar & Co. of the
old dock, who sent at Captain

1781
Captain Robert's suggestion,
their representative Mr.
Bledin, to estimate the
extent of injury sustained
by the ship, for an estimate
of the cost of repairs, and
on receiving the same
we shall submit it to
you, so that there may
be no delay in despatching
the vessel again.

We are, Sir,
your obed Serv^t
Rich Evans & Co.

Agents "John R. Worcester"
of the

Lloyd's Register of British & Foreign Shipping
Shanghai, 8th September 1874.

This is to certify that the undersigned Surveyors
to this Society did, at the request of Capt. Cause
survey the British Ship "John R. Worcester" for the
purpose of ascertaining the extent of damages sustained
through being run into by a Japanese Transport
Vessel at anchor at Woosung with a full cargo of
Tea on board. On survey found as follows viz:

Starboard side.

Cathead. Cathead broken off & heads of same gone
with Whiskers Tack block & Chain jack
thereto attached.

Main Rail. 60 feet of main rail from Cathead aft
with warping piece on same broken & gone.

Bell board. Bell board gone.

Stanchions & Stanchions broken sumant of one
damaged & one started.

Bulwark. Bulwarks started & broken from fore
rigging to Cathead.

Parreling. Parreling on way of broken stanchions all
started.

W. C. Round house all shaken & broken.

Waterway Waterway in way of broken stanchions all chained.

Forecastle Stanchions 4 Iron stanchions with chain gone Bronsaping plates on transporting chock all bent broken or gone.

Rigging Flying Jib Gyps stranded, jib sheets all gone. Foretop sail brace broken. One dead eye to main rigging started, a number of the ratlines broken & the sheer batten bent and twisted.

Starboard side, aft.

Main Rail Main rail in way of main rigging cut intended & chafed.

Covering Board Covering board abaft main rigging badly splintered.

Topside Plank 1st stake badly chafed broken and the bull started, 2nd splintered & broken.

3rd Slightly Crushed.

Bulwarks Indented at and in way of Part.

Waterway Waterway started, abaft main rigging with the following fastening in same in way of three stanchions.

W. C. Would recommend as follows viz:

Catheads Be renewed ~~it~~ with all thwarts attached.

Main Rail 60 feet to be renewed.

Bill Board to be renewed.

Stanchions 2 to be renewed, one to be refastened and one to be secured in a satisfactory way to main rail.

Japanese Consulate Shanghai, _____ the day

of _____ the Month 253 _____ after the coronation of the

Emperor Zimmre in the _____ th year

Bulwarks to be made good

W. C. To be rebuilt.

Waterway 2 yellow metal 7/8 bolts to be driven between stanchions through waterway in way of all damaged stanchions and started waterway.

Forecastle all defects and losses to be made good the same as Port side.

Rigging All defects and losses enumerated in reports to be made good and the main rigging to be set up & left in the same state as before the accident.

Starboard side, aft.

Main Rail abreast, a 2 1/2" or 3" piece to be worked in

Main Rigging way of chafed mail rail.

Covering board abaft To be renewed from bull to bull with material equal to the original.

Topside stake. Damaged plank to be renewed or the sum of Two hundred Taels be allowed the owners as compensation.

Bulwarks To be made good.

Waterway Cargo between decks abreast and abaft starboard main rigging to be removed, and when side arms to knees with stringer plates is exposed, to be then submitted to further examination.

Would also recommend in the interests of those concerned that the vessel be brought back to the Port of Shanghai for the repairs recommended.

Joseph P. Tucker

Shanghai, Sept. 9th 1874

At the request of the Consul
for Japan at this port
I repaired yesterday to
Woosung, and in company
with J. I. Tacker Esq surveyed
the damage done to the British
Ship "John R. Worcester" by
Collision with the Japanese
Steamer Takasago-maru
and found

The starboard cuthead broken
off, and lost with sheaves
iron band, whisker, and
gear attached The main
sail

Sept 2, 1874

At the request of the Board
for papers of this boat
I received yesterday
the following, and in company
with S. L. Jackson of
the damage done to the
"Ship" from the
collision with the
steamer "Lake-View"
and found that
the starboard
off and had
iron bands, which
gear attached to the main
sail

Sail abaft Cathead broken
in requiring two length or
about Sixty feet to replace
it.

The top gallant bulwark abaft
Cuthead broken, four iron rail
stanchions broken or lost,
and iron anchor plates gone.
The bill board outside gone.
Four main stanchions broken,
one started, and another
has the tenon on the head
broken away.

The barwarks from the Cathead
to the side port forward of
fore rigging are broken
and

and started.

The water closet abaft fore-
castle is started and broken

The water way in wake
of broken stanchions is
started.

The main rail in wake of
starboard main rigging is
slightly cut in places

The covering board abaft
main rigging is badly cut
as are also the two adjoining
wale planks.

The third wale plank is
slightly indented

The water way and its fastenings
in

in wake of the outside damage
is badly started, as are
the seams, both outboard and
in, immediately adjoining.
The side port and bulwark
is slightly damaged.
The flying jib guy is strained,
the jib sheets, the fore brace
the upper topsail brace, and
a number of ratlines in the
lower rigging are carried
away.
Looking at the extent of the
damage and the distance
of Wosung from all
appliances for repair.
I am of

I am of opinion that it will
be economy of time and money
to bring the ship to Shanghai
The damage specified will have
to be made good, and it will
be necessary to take out a small
portion of the cargo aft. for the
further examination of the damage
done about the main-rigging

John P. Roberts

Surveyor

Res'd fee \$5200

JPR

Messrs Reid Evans & Co.

Dear Sirs,

We went on board
the Ship "J. R. Worcester" yesterday
with the surveyors Messrs J. J. Tacher
and J. P. Roberts and examined
the work and now beg to hand
you our estimate. We will
repair the damages as per
Survey report for the sum of
Dols Eleven Hundred & Eighty
Six £1186⁰⁰ and will complete
the work in eight days

Received 9th Sept. 1847

Your faithfull

S. C. Farnham & Co.

Memorandum for H. S. J. W. Consul,
 of Sundry expenses the British
 ship "John R. Worcester" is already
 known to have incurred, owing
 to H. S. J. W. Steam Transport
 "Takasago-Maru" having run into
 her on the night of 7th Sept.
 1894

Missrs S. C. Farnham & Co's estimate
 for repairs Tails 11 86

Detention of Ing Boat at Woosung
 the night of the Collision Tails 100

Pilotage from Woosung to Shanghai
 Tails 27

Ing Boat do " 140

Pilot detained on board
 the ship at Woosung two
 days succeeding the Collision " 20

Surveyors fees
 Consular fees re-entering
 and clearing

+ Demurrage £ 15 Diem
Incidental

Incidental expenses

Swamp hire & 30

Rs 1670.00.

Shanghai 9th Sept. 1847

Reit Evans & Co.

Minor S. C. Pambam for return
for repairs Rs 20

Disturbance of the boat at
the night of the collision Rs 10

Passage from Whampoa to
Shanghai Rs 27

The boat " " " Rs 140

Pilot retained on board
the boat at Whampoa
for unloading the "Collision" Rs 20

Swamp hire for
Swamp hire for re-entrance
and clearing Rs 20

Swampage & 10
Incidental

Shanghai, 9th Sept 1894

E. Shinagawa Esq

H. J. Jap. Vice Consul
Shanghai

Sir,

We forwarded to you this day the Surveyors report in the damage sustained by the ship "John R. Worcester" and we now beg to hand you Messrs Farnham & Co's estimate of repairs necessary in accordance with the Surveyors reports. Messrs Farnham & Co estimate the cost at £1186 added to which there is pilotage, Tug Boat service & sundries as per the statement which we enclose amounting to £484 together £1670. 00

There will further be the usual survey fees and incidental expenses, an estimate of which we cannot at present give.

Messrs Farnham and Co.
Say

X

Day that the repairs will necessitate
Eight days detention to the ship, this
is much more serious than we
expected, and in the interests
of the owners, we shall be
compelled to claim demurrage
at the rate of £15 per day,

We shall ^{ask} you
to inform us at once whether you
authorize the repairs in accordance
with the document now in your
possession as we wish to send the ship
to sea with as little delay as
possible

We are Sir,

Your obedient servant

Reid Evans & Co.

Messrs. Thomson & Co.

Shanghai 10th Sept 1854

E. Shinagawa Esq.
H. S. Jap. V^o Consul
Shanghai

We have the pleasure to acknowledge receipt of your letter of yesterday dated in which you inform us that you were making enquiries as to the correctness of the estimate given by Messrs Farham & Co. for repairs of the ship "John R. Worcester".

We consider their estimate a reasonable one, this firm being the most competent to repair the damage satisfactorily and expeditiously. It is of the utmost importance that the repairs should be commenced at once and so enable the ship to go to sea without any unnecessary delay she has a valuable cargo on board and in the interest of the ship and shippers we have to request that you will place us in possession of your guarantee

or

or bond for the cost of repairing
the damage done together with
other incidental expenses before
12 o.c. this day. The actual
expenses, so far as we know
at present, amount according
to the statement sent you
yesterday to £1670. added to
which there will be other small
items, the question of damage
we shall be willing to submit
to the decision of Mr. Seward or
Mr. Medhurst, but we think
as the ship sustains an actual
daily loss owing to at least two
weeks detention she is entitled
to her expenses which are £15
per day. In the meantime we
shall feel obliged by your handing
as your bond for £2000 two
thousand Taels Shanghai by
noon today as we wish to make
immediate arrangements for commencing
the repairs. Awaiting your reply
Reid Evans & Co.

Actual expenses as far
as we know now - Tals 1670⁰⁰

Incidental expenses will
be probably

Surveyors fees Estimated Tls 50

Consular fees " 10

Demurrage at the rate of
Tls 50 per day for every
day the ship is lying in
port - If the work is
commenced to morrow it
will be finished in eight
days or less -

Shanghai 10th Sept 1847

E. Shinagawa Esq
H. J. Jap. V. S. Consul
Shanghai

Sir,

With reference to your enquiring as to incidental expenses these as far as we know at present will be as under viz -

Surveyors fees estimated at Ils 50

Consular fees " 10

Demurrage at the rate of Ils 50 per day for every day the ship is in ship.

Messrs Farnham & Co say if the work is commenced to-morrow it will be finished in six to eight days.

The actual Expenses

As shown in our letter of the 16th of yesterday date are

We are, Sir,
your obedient servant

Rice Evans & Co.

Shanghai, 10th Sept 1874

E. Shinagawa Esq,
H. S. Jap. Consular
Shanghai

Sir,

We beg to call your attention to our letter of this morning, wherein we request you to place us in possession of your Bond or guarantee for the expenses connected with the running down of the ship "Hon R. Worcester" by his Japanese Majesty's Steamer "Takasago-maru"

We have now to request that you will favor us with a reply by bearer as it is necessary that immediate steps should be taken for the repairs of the ship.

We are, Sir,
your obedient servant
Rice Evans & Co.

[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]

十八

Shanghai, 9th Sept 1874

E. Shinagawa Esq
H. H. Jap. M^o. Consul
Shanghai

Sir,

In reply to your
invitation to tender for the
repairs to the Ship "John
R. Worcester"

We beg to say that
we shall be glad to make
good the damages as per
Surveyor's report for the
sum of Sh. Taels one thousand
two hundred & fifty.

Time seven days

We are, Sir,
your obedient servant

Boyd & Co.

9

十
九

"Takasago-Maru"

Sept. 9th 1874

E. Shinagawa Esq
Japanese Consul
Shanghai

Sir,

Mr. Cameron Pilot
brought this ship from
outside Lt. vessel to
Shanghai and back.

Draft of water
beings 16 feet 6 inches.

For a apt. but I have
not given him the Pilotage
(\$180. 33 cents) one hundred
and eighty three dollars
and thirty three cents on
account of the "Takasago-
Maru" having collided
with "H.M.S. Worcester" British
ship whilst under his
charge.

I am Sir,
your ob^d servant
E. C. Breck

X

Copy
insert

三

Japanese Consulate
Shanghai, Sept

To

Messrs Reid Evans & Co.

Sirs,

I beg to
acknowledge the receipt
of your letter of to-day
informing me, that
the estimate of repairs
of the ship "John R.
Worcester" given by
Messrs Farnham & Co.
is to be considered
reasonable and that
the repairs should

be
made

be commenced without
any unreasonable
delay, as she has a
valuable cargo on board,
I beseech you to enclose
you my promissory
note for £100 in
order that repairs
may be commenced at
once. The question
of demurrage and some
other expenses, is left
for future consideration.

I am, Gentlemen,
yours most faithfully

E. Shinagawa

Copy
sent

Japanese Consulate
Shanghai, Sept.

To
Messrs Reid Evans & Co.

I hereby promise
to pay the sum of
£100, being a rough estimate
amount applicable for
the repairs of the damage
to the British Ship "Hou
R. Worcester" by the Japanese
Transport "Takasagomaru",
when the collision took
place on the evening
of the 4th September at
Woosung, which I
propose to pay within

one
month

one month from
this date.

I am, Gentlemen,
yours most faithfully
E. Shinagawa

H. B. M's Consulate.
Shanghai 11th Sept 1874.

111

Sir,
Referring to my letter dated the
4th Inst; on the subject of the damages sustained
by the John R. Worcester in a collision with the
Japanese Transport Takasagomaru, I now
~~by~~ learn from Messrs Reid Evans & Co, agents
for the former vessel, that you have satisfied
all claims for compensation by means of a
promissory note for the amount estimated
as necessary to repair the damaged vessel
and I hasten to offer you my best thanks
for the redress thus fully and promptly
rendered.

I have the honor to be
Sir,

Your obedient servant
W. H. Medhurst
Consul for Shanghai

E. Shinagawa Esq.
H. B. M's Consul.

X



Japanese Consulate
Shanghai, 11th Sept 1894

Sir,

In accordance
to my letter dated on the
8th inst and your favor
of to-day, I am happy
to announce you that
I will settle the case
of the damage done to
"Shou R. Worcester" giving
my promissary note
to messrs Reid Evans & Co
yesterday.

I have the honor
to be Sir
your obedient servant

E. Shimamura

To
W. H. Medhurst Esq
14 B. No Consul
Shanghai

H. R. M. Consul
Shanghai 11th Sept 1894

Referring to my letter dated the
11th inst: on the subject of the damages sustained
by the ship R. Worcester in collision with the
Japanese transport Tokugawa Maru, I have
been from Messrs Reid Evans & Co report
for the former vessel that they have satisfied
all claims for compensation by means of a
promissary note for the amount estimated
as necessary to repair the damages before
and I desire to offer you my best thanks
for the receipts this fully and promptly
returned.

I have the honor to
be Sir
your obedient servant
W. H. Medhurst
Consul for Shanghai

H. R. M. Consul
Shanghai

The Japanese Consulate

To John P. Roberts.

Sept. 8 th	To Survey on damage done to ship John R. Worcester at Woosung	Dls 32
	" Final Survey	" 16
		48

Received Payment

John P. Roberts

Shanghai, Sept 16th 1844

X

Shanghai 17th September 1874.

E. Shinagawa Esqr
H. O. P. M. Consul Shanghai.

Sir,

We beg to hand you herewith a statement of actual expenses incurred by the British ship "J. R. Worcester" since her arrival at this port after the collision with his Jap. M's vessel "Saxasagomaru" amounting to £1,268.29.

The various items are put down at the lowest possible amount, and no expenses are charged, beyond those actually incurred by the ship in consequence of her return to Shanghai. — The Owners of the ship telegraphed us yesterday to claim on his Jap. Majesty's Government for Dues, and Keep^s of Crew in addition to the usual demurrage, this however, we have not done, having previously agreed to accept £15 per day.

We shall thank you to hand us your Cheque, or promissary Note for the balance £1,018.29, as we wish all claims adjusted previous to the departure of the ship on the 19th inst.

I am Sir,

Reid Evans & Co.,

X

Memo: for H. J. G. M's Consul of sundry expenses incurred by the British ship John R Worcester owing to H. J. G. Majesty's Transport St: "Takasagomari", having collided with her on the evening of 7th Sept.

Expences as per particulars handed you 9 th inst:	Fls. 1070 -
Consular fees to H. B. M. Consulate	10 -
Surveyors fees Mr. J. J. Tucker	68 -
Medical attendance - Dr. Barton	15 -
Telegraph to owners reporting collision.	30 -
Owner's Telegraph in reply	25 -
Telegram to owners advising sailing &	20 -
Reid Evans & Co Commissioners disbursing	200 -
Ships & t. during detention in port.	} 635 29
Demurrage £15 per diem from 8 th & 19 th Sept - 12 days - £180 - c 5/8	
Stowdone for breaking into & repairing some of Cargo as per Surveyors orders	15 -
	<hr/> Fls: 2,688 29.

L. O. L.
Shanghai 17th Sept 1874.
Reid Evans & Co.

The various items are put down at the lowest possible amount, and the expenses are charged, beyond those actually incurred by the ship in consequence of her detention at Shanghai. The owners of the ship telegraphed us yesterday to claim on this point: Shanghai Government for 1000, and Reid Evans & Co in addition to the usual demurrage. This however, we have not done, having previously agreed to accept £15 per day. We shall thank you to have us your cheque on promissory note for the balance £1018 29, as we wish all claims against previous to the departure of the ship on the 19th inst.

Yours truly,
Reid Evans & Co.

高砂丸衝突事件三附屬不別紙

950

三十七

Harbour Master's office
Shanghai 12th September 1874.

Sir
Mr. Pilot Cameron having reported to me your refusal to pay the Pilotage fees of the "Takasagomaru", I beg you will give me your reason for this refusal, and hand me the amount claimed by the Pilot, to be held by me until the matter is settled.

I am
Sir,
Your obedient servant
J. A. Viguier
Divisional Inspector &
Harbour Master.

E. Shinagawa Esq
H. D. G. M's Consul
Shanghai -

Japanese Consulate
Shanghai 12th of 9th Month

Sir,
In reference to your letter of 2 days date, I beg to deposit to you hand the amount of \$132.⁰⁰ claimed by the pilot Mr. Cameron and to inform you that the reason refused to pay is that

130 1 2 3 4 5 6 7 8 9 140 1 2 3 4 5 6 7 8 9 150 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Harbour Master's Office
Shanghai 15th Sept 1874

Mr Pilot Cameron having reported to me your refusal to pay the Pilotage fee of the "Takasagomaru", I beg your will over me your reasons for this refusal and send me the amount claimed by the Pilot, which will be sent to me in a letter.

Yours obedient servant
J. Shinagawa Esq
Harbour Master

In reference to your letter of 14th inst. I beg to advise you that the amount of £132 claimed by the Pilot Mr Cameron and to inform you that the reason refused to pay is that

Vertical Chinese characters: 上海港務司

The collision which took place at Woosung on the evening of 7th instant, has happened to the vessel through the incompetency of Mr Cameron, so as it mentioned in his own letter and that of Captain Brooks which copies I beg to bring your consideration.

awaiting your honorable judgement to this case.

I am —
J Shinagawa

To S. A. Vignier Esq
Harbour Master.

Harbour Master's office.
Shanghai 15th Sept 1874.

Sir,
I have the honor to acknowledge your letter of the 14th Inst: Covering a cheque, for Taels 132, on the Oriental Bank, and beg to offer the following remarks to your consideration before handing it over to Mr pilot Cameron.

- 1st The inward Pilotage of the Takasagomaru was due to the pilot before the vessel's departure from Shanghai.
- 2nd The collision, happened between "Takasagomaru" and the John R. Worcester through the fact of Mr Pilot Cameron attempting to pass the latter vessel which being under tow was travelling at a lower rate

二十九

of speed.

3rd - After the Collision the Captain of the "Takasago-
Maru" still availed himself of Mr. Cameron's
services as pilot and the vessel was taken to
sea under his Charge.

Therefore I consider Mr. Pilot Cameron
entitled to his fees for Pilotage of the "Takasago
maru".

I am, sir, etc.
S. A. Vignier,
Harbour Master.

Japanese Consulate Shanghai
Sept. 18th 1874.

In answer to your letter of the 15th
Inst: giving me few remarks of your experience,
I beg now to request, that you will be so
good to pay the amount due for inward
pilotage and detain the remainder in your
hand, until my further letter shall be
forwarded to you in these few days, as the
Captain and officers on board "Takasago Maru"
were in Great objection to this case in question;

Is it ~~not~~ not but your duty, as Custodian
of the safe navigation at the River to take
proceedings in a case of this kind?

I am

Sir,

your etc.

E. Shinagawa

12/12

○ Condonation. — in cases of adultery it is forgiveness, legally releasing the injury. — It has been recently explained to be a blotting out of the offence imputed, so as to restore the offending party to the same position which he or she formerly held before the offence was committed.

Copy of General Regulations
for the Pilotage Service. 1873

General Regulation No. 1.

1. Licensed Pilots may carry on their business either singly or in Companies. — They must pay due respect to the wishes and instructions of the harbour master under whose orders and control they are placed, and who is invested with power to suspend or dismiss them, subject to an appeal to the Consul concerned. When the pilot is a foreigner the appeal to be lodged within 3 days.

Bye-Law.

Whenever an accident, ^{such} as grounding or collision, happens to a vessel through the apparent negligence,

十月廿五日 上海 日本領事館 寄 英領事館 函

Copy
11

Japanese Consulate Shanghai, 1st of the day

of 9th Month 2537 after the coronation of the

Emperor Zinnre in the 7th year of Meiji

Sir,

I beg to forward
you the cheque of the
amount of two thousand
six hundred eighty eight
Tails and twenty nine
Candarino, in accordance
with your dispatch of
yesterday's date for all
the expenses incurred
by the British ship
"Ghou R. Worcester", having
collided with Japanese
Steamer



steamer "Takasago-Maru"
on the evening of the
7th Inst.

I have the honor
to be Sir,
your obedient servant

Shinagawa

To

Messrs Reid Evans & Co.

agent for B. Ship

"John R. Worcester"

~~Copy~~

Shanghai, 18th Sept 1874

E. Shinagawa Esq

H. S. Jap. Vis. Consul

Shanghai

Sir,

We have the honor
to acknowledge receipt of your
dispatch of to-day's date, giving
cover to your cheque on the
Oriental Bank Corporation
for Taels 2,688²⁹ said sum
being the amount of expenses
incurred by the British ship
"Hon R. Worcester", through her
having been run into by

J. F.
M.

94. J. Jap. M. Steam Transport
"Takasagomaru".

We return herewith
your Bond of 9th inst. and thank
you for the courtesy shown us,
and promptitude with which
you have adjusted this unfortu-
nate affair.

We remain Sir,
your most obed. servant
Reid Evans & Co.
Agents "John R. Worcester"

57. Copy
Japanese Consulate
Shanghai, Sept 11th 1874

To Messrs Reid Evans & Co.,

Sirs,

I hereby promise
to pay the sum of Taels 1670, 00.
being a rough estimated
amount applicable for the
damage to the British ship
"John R. Worcester" by the Japanese
Transport "Takasagomaru"
when the collision took place
on the evening of the 7th Sept.
at Woosung, which I

propose
to pay

propose to pay within one
month from this date

I am, Gentlemen,
your obedient servant
Shinagawa







